

# 川崎市外国人市民代表会议 新闻简报No. 58



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

编辑・发行：市民文化局人权・男女共同参画室 2016年12月28日发行  
(日语) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(简易日语) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

## 《参加川崎国际欢庆节》

今年代表会议也参加了7月3日(星期日)在川崎市国际交流中心举办的川崎国际欢庆节。

超过15000名到访者迎来了第22届国际欢庆节。

代表会议的成员通过“猜拳大会”和绘制世界各国国旗等活动和孩子们愉快地交流，并介绍了代表会议的活动内容。4月份刚刚当选的代表们首次参加这样的活动，参加团体和个人之多使大家感到很意外。



## 《参加幸区多文化节》

继国际欢庆节之后，9月24日(周六)又参加了在幸区市民馆举行的幸区多文化节。

尽管天公不作美，当天下午开始下雨，但是仍然有很多人参加了活动。

类似国际欢庆节、市民联欢节等大型活动非常热闹，不过多文化节这样能和当地的居民倾心交谈、密切交流的活动也别有一番情趣。



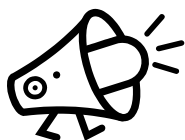
# 第 11 届审议过程报告

从 4 月份开始的第 11 届外国人市民代表会议到目前为止已经进行了 6 次会议。本届会议为了了解代表以外的外国人市民的需求和课题首先学习了《川崎市外国人市民意识情况调查》的调查结果。调查是为了掌握居住在市内的外国人市民实际情况，将调查结果反映到川崎市的各种政策中，以此实现多元文化共生社会（时隔 20 年，于 2014 年进行了问卷调查，2015 年进行了采访调查）。通过对调查结果的学习，了解到了居住在川崎市的外国人市民的整体特点和趋势以及具体有哪些困扰。

学习了调查结果之后，进行了分组讨论。代表会议为了有效地进行调查审议，分课题设置了部会，以部会为单位进行调查审议。但是有意见反映，在前期由于部会的课题过多，无法充分深入审议。基于这些意见，本届在设置部会之前，首先通过分组讨论使全体人员课题和思路有了一个共同的认识，在部会上针对重点课题进行深入的审议。

在 11 月召开的公开会议上，收集了众多外国人市民和日本市民的意见。现在，代表会议一边参考公开会议收集的意见，一边为设置部会汇总课题。

委员长 何嘉惠



## 欢迎莅临旁听会议！

——第 11 届代表会议日程安排——

地点：川崎市国际交流中心（东急东横线・目黑线 元住吉站步行约 10 分钟）

地图：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

时间：下午 2 时至下午 5 时

<2016 年度>

【第 4 次】

第 1 日 1 月 15 日（日）

第 2 日 2 月 12 日（日）

<2017 年度>

【第 1 次】

第 1 日 4 月 23 日（日）

第 2 日 5 月 21 日（日）

【第 2 次】

第 1 日 6 月 25 日（日）

第 2 日 9 月 3 日（日）

【第 3 次】

第 1 日 10 月 15 日（日）

第 2 日 12 月 10 日（日）

【第 4 次】

第 1 日 1 月 21 日（日）

第 2 日 2 月 18 日（日）

\*\*\*\*\*

任何人均可旁听会议，敬请光临代表会议！

# 新代表介绍

代表卡迪瓦拉 普斯卡（尼泊尔）因故辞去代表职务，由萨利 阿比谢克作为新任代表参加会议。

## ■姓名（国籍・地区）

萨利 阿比谢克（印度）

## ■当选为代表「现在的心情」「在会议上希望讨论的问题」

想就教育、医疗、儿童教育、国际理解、咨询窗口等进行讨论。

希望和大家一起考虑并实现将多文化人群居住生活的川崎市建设成更加宜居的城市。

## ■喜欢的格言、爱好的事情

与各国人士交流并结为朋友。

重视“一期一会”，珍惜所有的缘分。



## 值得推荐的世界名胜 「 图林根的森林 -- 如何享受德国的冬季 」

冬天已经来临。虽然往年川崎降雪不太多，但是冬季依然寒冷，这样的日子里有很多人选择躲在温暖的炕桌下面吃着桔子减少外出的机会。这种的心情当然可以理解，但是在德国还有其他有趣的冬季活动。

尤其说到我的故乡图林根州的冬天，就会联想起积雪的登山小路。即使是在零度以下的气温里，眺望着银装素裹的世界，愉悦地行走着，身体也会发热出汗。远处还会传来哈士奇的叫声。哈士奇？没错！位于图林根森林的弗拉文瓦尔特这个人口不足 1000 人的小村庄，每年二月都会举行狗拉雪橇比赛。以前也曾举办过狗拉雪橇的欧洲杯和世界杯的比赛。看到狗狗们威武地奔跑，身心都会感到温暖。如果仍然觉得寒冷，在为观战游客准备的帐篷里，还有热腾腾的食物等着您。

在大自然里漫步一天之后回到家里，坐在壁炉前是最享受的时光。即便是严寒的冬日其实也是非常快乐的季节。就像德国的谚语所说的“没有恶劣的气候，只有不合适的衣服”。

如果冬天有机会去德国的话，希望您一定去体验一下这种享受严冬的方式。不过，千万别忘记穿大衣哦！

在下一期的简报中，我们会继续向大家介绍世界各地的名胜，敬请期待。



（迪特玛 达尼艾拉）

# 新学期即将到来—入学・入园的准备作好了吗？

过了1月中旬，就要开始正式准备迎接新学期了。在日本，很多即将上小学的孩子要准备上学用的双肩包。最近，购买双肩包的时间提前了，定做的话，很多店铺从前一年的夏天就开始接受预订。如果不在意颜色或样式的话，2-3月份买也来得及。另外入学前还需要准备在学校使用的文具、体操服等用品。在入学说明会上校方会介绍需要做哪些准备，如果有不明白的地方，也可以在说明会以外的时间向学校咨询。

除了学校，幼儿园和保育园也需要根据各自的规定准备包或者室内穿的鞋。确定进入幼儿园或者保育园之后，需要参加说明会等，确认4月份入园之前需要准备的物品。



(金 善玉)



## 《关于小学的多语言信息》

- ◎ 外国人家长用就学指南 「以社会共同生存为目标」(川崎市教育委员会)  
【日语，英语，西班牙语，葡萄牙语，菲律宾语，韩国・朝鲜语，中文】  
[http://www.keins.city.kawasaki.jp/1/KE1026/kikoku\\_gaikoku/kikokugaikoku.html](http://www.keins.city.kawasaki.jp/1/KE1026/kikoku_gaikoku/kikokugaikoku.html)
- ◎ 就学指南 「日本学校的入学手续」(文部科学省)  
【英语，韩国・朝鲜语，越南语，菲律宾语，中文，葡萄牙语，西班牙语】  
[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm)
- ◎ 「多语言生活信息」(自治体国际化协会)  
【日语，英语，德语，中文，韩国・朝鲜语，法语，西班牙语，葡萄牙语，菲律宾语，越南语，印尼语，泰语，俄语，缅甸语，简易日语】  
<http://www.clair.or.jp/tagengo/>

### ■ 商谈室

「川崎市综合教育中心外籍儿童学生教育商谈室」(仅限日语)

Tel : 044-844-3733 地址 : 川崎市高津区沟口6-9-3

<http://www.keins.city.kawasaki.jp/>

### 【咨询】

川崎市市民文化局人权・男女共同参画室

〒210-0007 川崎市川崎区站前本町 11-2 FRONTIER大厦 9F

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : [25gaikok@city.kawasaki.jp](mailto:25gaikok@city.kawasaki.jp)

期待您对代表会议及新闻简报提出宝贵的意见和感想。

新闻简报使用的是混合了70%的旧纸纸浆的再生纸。



古紙パルプ配合率70%再生紙を使用